

本表翻譯為中文以便利理解問題之資料並協助正確地填表 不過由法院面
只詢問的七種英文填寫 請記不可用中文寫 除英文外 法院不接受任何其他語言
填寫表格

CIVIL COURT OF THE CITY OF NEW YORK

紐約民事法院 _____ 區

County of _____
Part _____ 法庭

In the matter of the Application of
由 _____ 提請

to prosecute as a poor person against
以低收入人身份控告

Index No.: _____
案編號

**AFFIDAVIT IN SUPPORT OF
AN APPLICATION TO PROCEED
AS A POOR PERSON
AND AUTHORIZING THE STATE
TO PAY THE COSTS
FOR THE PRODUCTION OF
A STENOGRAPHIC TRANSCRIPT**
以低收入人身份請政府
支付製作速聽本之費用

State of New York, County of _____ ss:
紐約州 _____ 區

_____ (姓名) _____, being duly sworn, deposes and
says: 謹宣誓 並作證

1. I am the party named as _____ in the above titled action.
本為上述案件中之 _____ 之一

2. The case was tried before Judge _____.
案件由法官 _____ 審理

3. I request that an Order be granted: **本要求批准**
AUTHORIZING THE STATE TO PAY THE COSTS FOR THE STENOGRAPHIC TRANSCRIPT.
授權政府支付製作速聽本之費用

The estimate* of the costs for the production of the transcript is \$ _____
製作速聽本的估計費用為 _____

*[*Attach estimate(s) and total them if more than one.]*
(附估計單, 如多於一份請加總)

[If no Notice of Appeal is to be filed, but a request for the State to pay the costs for the production of a transcript is being submitted, please state why the transcript is needed]

(若辦理登記上訴書, 但求由州政府支付製作速聽本之費用, 請說明何需速聽本)

4. I make this application based on CPLR § 1101. I do not have, nor am I able to obtain, the funds needed to file a Notice of Appeal and/or to pay for the stenographic transcript. I will be unable to proceed unless the Order is granted.
本乃根據CPLR § 1101提出申請 本沒有, 或無從獲得辦理登記上訴書及/或支付速聽本的費用 除獲得批准外, 否則本將不能進行

5. I am/am not a recipient of Public Assistance from the Department of Social Services of the City of New York.
(*strike one*).
本乃並非(請選填)領取社會服務署給與之補助

6. I have no income other than the sum of \$ _____ per _____ from _____
除來自 _____ 每 _____ 金額 外, 本並無其他

7. I own no property of any kind except necessary personal wearing apparel and _____
除需個人衣物及 _____ 外, 本並無任何物

8. No other person is beneficially interested in the recovery sought.
並無其他人在所求之復原中受益

9. _____ a) I have not made a previous application for this or similar relief

本人前無提出申請或獲准延緩

_____ b) I have made previous application(s) for this or similar relief, but I am making this further application

本人曾就此類延緩提出申請,但需作此申請,因為

because _____.

Sworn to before me this _____ day of _____, 20 _____

於 年 月 日 本人確信着 閣下簽名

Sign your name _____

Print your address

填寫地址

Signature of Court Employee and Title

法官簽名及職位

Telephone Number _____

電話號碼

CIV-GP-16(Revised 1/04)(3Ply)